

Bautismo

RITO DE ACOGIDA

Hermanos:

Con gozo habéis vivido en el seno de vuestra familia el nacimiento de un niño. Con gozo venís ahora a la Iglesia a dar gracias a Dios y celebrar el nuevo y definitivo nacimiento por el Bautismo.

Todos los aquí presentes nos alegramos en este momento, porque se va a acrecentar el número de los bautizados en Cristo.

Dispongámonos a participar activamente.

Celebrante:

¿Qué nombre habéis elegido para este niño?

Padres: N.

Celebrante:

¿Qué pedís a la Iglesia para N.?

Padres: El Bautismo.

Al pedir el Bautismo para vuestro hijo, ¿sabéis que os obligáis a educarlo en la fe, para que este niño, guardando los mandamientos de Dios, ame al Señor y al prójimo, como Cristo nos enseña en el Evangelio?

Padres: Sí, lo sabemos.

Y vosotros, padrinos, ¿estáis dispuestos a ayudar a sus padres en esa tarea?

Padrinos: Sí, estamos dispuestos.

N., La Iglesia te recibe con gran alegría. Yo, en su nombre, te signo con la señal de Cristo Salvador.

Taufe

BEGRÜSSUNG

Brüder und Schwestern:

Mit Freude haben Sie im Schoß Ihrer Familie die Geburt eines Kindes erlebt. Mit Freude kommen Sie jetzt in die Kirche, um Gott zu danken und die neue und endgültige Geburt für die Taufe zu feiern.

Wir alle hier sind in diesem Moment glücklich, denn die Zahl der in Christus Getauften wird zunehmen.

Machen wir uns bereit, aktiv teilzunehmen.

Zebrant:

? Welchen Namen haben Sie Ihrem Kind gegeben?

Eltern: N.

Zebrant:

? Was erbitten Sie von der Kirche Gottes für N?

Eltern: Die Taufe

Liebe Eltern, Sie möchten, dass N. getauft wird. Das bedeutet für Sie: Sie sollen Ihr Kind im Glauben erziehen und es lehren, Gott und den Nächsten zu lieben, wie Jesus es vorgelebt hat. Sie sollen mit Ihrem Kind beten und ihm helfen, seinen Platz in der Gemeinschaft der Kirche zu finden. Sind Sie dazu bereit?

Eltern: Ich bin bereit

Liebe Paten, die Eltern dieses Kindes haben Sie gebeten, das Patenamnt zu übernehmen. Sie sollen Ihr Patenkind auf dem Lebensweg begleiten, es im Glauben mittragen und es hinführen zu einem Leben in der Gemeinschaft der Kirche. Sind Sie bereit, diese Aufgabe zu übernehmen und damit die Eltern zu unterstützen?

Paten: Ich bin bereit.

N. mit großer Freude empfängt dich die Gemeinschaft der Glauben. Im Namen der Kirche bezeichne ich dich mit dem Zeichen des Kreuzes.

Y vosotros, padres (y padrinos), haced también sobre él la señal de la cruz.

ORACIÓN DE EXORCISMO

Dios todopoderoso y eterno, que has enviado tu Hijo al mundo, para librarnos del dominio de Satanás, espíritu del mal, y llevarnos así, arrancados de las tinieblas, al Reino de tu luz admirable; te pedimos que este niño, lavado del pecado original, sea templo tuyo, y que el Espíritu Santo habite en él. Por Cristo nuestro Señor.

Todos: Amén.

BENDICIÓN E INVOCACIÓN A DIOS SOBRE EL AGUA

Oremos, hermanos, al Señor Dios todopoderoso, para que conceda a este niño la vida nueva por el agua y el Espíritu Santo.

RENUNCIAS Y PROFESIÓN DE FE

Queridos padres y padrinos:

En el sacramento del Bautismo, este niño que habéis presentado a la Iglesia va a recibir, por el agua y el Espíritu Santo, una nueva vida que brota del amor de Dios.

Vosotros, por vuestra parte, debéis esforzaros en educarlo en la fe, de tal manera que esta vida divina quede preservada del pecado y crezca en él de día en día.

Así, pues, si estáis dispuestos a aceptar esta obligación, recordando vuestro propio Bautismo, renunciad al pecado y confesad vuestra fe en Cristo Jesús, que es la fe de la Iglesia, en la que va a ser bautizado vuestro hijo.

Celebrante:

¿Renunciáis a Satanás?

Padres y padrinos:

Sí, renuncio.

Celebrante:

¿Y a todas sus obras?

Auch deine Eltern und Paten werden dieses Zeichen Jesu Christi, des Erlösers, auf deine Stirn zeichnen.

GEBET UM SCHUTZ VOR DEM BÖSEN

Herr Jesus Christus, du hast Kindern die Hände aufgelegt und sie gesegnet. Schütze dieses Kind und halte von ihm fern, was schädlich und unmenschlich ist. Bewahre es vor Satans Macht, damit es dir in Treue folgt. Lass es in seiner Familie geborgen sein und gib ihm Sicherheit und Schutz auf den Wegen seines Lebens, der du lebst und herrschest und Ewigkeit.

Alle: Amen.

LOBPREIS UND ANRUFUNG GOTTES ÜBER DEM WASSER

Lasst uns beten zu Gott, dem allmächtigen Vater, dass er diesem Kind aus dem Wasser und dem Heiligen Geist neues Leben schenke.

ABSAGE UND GLAUBENSBEKENNTNIS

Liebe Eltern und Paten,

Gott liebt Ihr Kind und schenkt ihm durch den Heiligen Geist im Wasser der Taufe das neue Leben. Damit dieses göttliche Leben vor der Sünde bewahrt bleibt und beständig wachsen kann, sollen Sie Ihr Kind im Glauben erziehen.

Wenn Sie, kraft Ihres Glaubens und im Gedenken an Ihre eigene Taufe, bereit sind, diese Aufgabe zu erfüllen, so sagen Sie nun dem Bösen ab und bekennen Sie Ihren Glauben an Jesus Christus, den Glauben der Kirche, in dem Ihr Kind getauft wird.

Zelebrant:

Widersagt ihr dem Satan?

Eltern und Paten:

Ich widersage.

Zelebrant:

Und all seinen Werken?

Padres y padrinos:

Sí, renuncio.

Celebrante:

¿Y a todas sus seducciones?

Padres y padrinos:

Sí, renuncio.

Celebrante:

¿Creéis en Dios, Padre todo poderoso, ¿Creador del cielo y de la tierra?

Padres y padrinos:

Sí, creo.

Celebrante:

¿Creéis en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que nació de santa María Virgen, murió, fue sepultado, ¿resucitó de entre los muertos y está sentado a la derecha del Padre?

Padres y padrinos:

Sí, creo.

Celebrante:

¿Creéis en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna?

Padres y padrinos:

Sí, creo.

Ésta es nuestra fe. Ésta es la fe de la Iglesia, que nos gloriamos de profesar en Cristo Jesús, Señor nuestro.

Todos: Amén.

BAUTISMO

¿Queréis, por tanto, que vuestro hijo **N.** sea bautizado en la fe de la Iglesia, que todos juntos acabamos de profesar?

Padres y padrinos:

Sí, queremos.

N., yo te bautizo en el nombre del Padre,
primera inmersión o infusión de agua
y del Hijo,

Eltern und Paten:

Ich widersage.

Zelebrant:

Und all seinen Verlockungen?

Eltern und Paten:

Ich widersage.

Zelebrant:

Glaubt ihr an Gott den Vater, den Allmächtigen, den Schöpfer des Himmels und der Erde?

Eltern und Paten:

Ich glaube.

Zelebrant:

Glaubt ihr an Jesus Christus, seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn, der geboren ist von der Jungfrau Maria, der gelitten hat, gestorben ist und begraben wurde, von den Toten auferstand und zur Rechten des Vaters sitzt?

Eltern und Paten:

Ich glaube.

Zelebrant:

Glaubt ihr an den Heiligen Geist, die heilige katholische Kirche, die Gemeinschaft der Heiligen, die Vergebung der Sünden, die Auferstehung der Toten und das ewige Leben?

Eltern und Paten:

Ich glaube.

Das ist unser Glaube, der Glaube der Kirche, zu dem wir uns jetzt gemeinsam bekennen.

Alle: Amén.

TAUFE

Liebe Familie **N.**, nachdem wir jetzt gemeinsam den Glauben der Kirche bekannt haben, frage ich Sie: Wollen Sie, dass Ihr Kind nun in diesem Glauben die Taufe empfängt?

Eltern und Paten:

Ja (wir wollen es).

N., ich taufe dich im Namen des Vaters,
erste Untertauchen oder Übergießen
und des Sohnes,

segunda inmersión o infusión de agua

y del Espíritu Santo.

tercera inmersión o infusión de agua

UNCION CON EL SANTO CRISMA

Dios todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que te ha liberado del pecado y dado nueva vida por el agua y el Espíritu Santo, te consagre con el Crisma de la salvación para que entres a formar parte de su pueblo y seas para siempre miembro de Cristo, sacerdote, profeta y rey.

Todos: Amén.

IMPOSICIÓN DE LA VESTIDURA BLANCA

N., eres ya nueva criatura y has sido revestido de Cristo. Esta vestidura blanca sea signo de tu dignidad de cristiano. Ayudado por la palabra y el ejemplo de los tuyos, consévala sin mancha hasta la vida eterna.

Todos: Amén.

ENTREGA DEL CIRIO

Recibid la luz de Cristo.

Uno (v. gr.: el padre o el padrino) enciende la vela del niño en el cirio pascual.

Seguidamente el celebrante dice:

A vosotros, padres y padrinos, se os confía acrecentar esta luz.

Que vuestro hijo, iluminado por Cristo, camine siempre como hijo de la luz.

Y, perseverando en la fe, pueda salir con todos los santos al encuentro del Señor.

segundo Untertauchen oder Übergießen

und des Heiligen Geistes.

drittes Untertauchen oder Übergießen

SALBUNG MIT CHRISAM

Der allmächtige Gott, der Vater unseres Herrn Jesus Christus, hat dich von der Schuld Adams befreit und dir aus dem Wasser und dem Heiligen Geist neues Leben geschenkt. Aufgenommen in das Volk Gottes wirst du nun mit dem heiligen Chrisam gesalbt, damit du für immer ein Glied Christi bleibst, der Priester, König und Prophet ist in Ewigkeit

Alle: Amén.

BEKLEIDUNG MIT DEM WEISSEN TAUFGEWAND

N., in der Taufe bist du eine neue Schöpfung geworden und hast – wie die Schrift sagt – Christus angezogen. Das weiße Gewand sei dir ein Zeichen für diese Würde. Bewahre sie für das ewige Leben.

Alle: Amén.

ÜBERGABE DER BRENNENDEN KERZE

Empfange das Licht Christi

Der Vater (oder der Pate/die Patin) entzündet die Taufkerze an der Osterkerze. Das „Licht Christi“ kann an die mitfeiernde Gemeinde weitergegeben werden.

Liebe Eltern und Paten, Ihnen wird dieses Licht anvertraut. Christus, das Licht der Welt, hat Ihr Kind erleuchtet. Es soll als Kind des Lichtes leben, sich im Glauben bewähren und dem Herrn und allen Heiligen entgegengehen, wenn er kommt in Herrlichkeit.